

## **KIDS RIDE FREE FAQs FOR TRANSLATING (OCTOBER 23, 2015)**

---

### **P1. ¿Quién cumple con los requisitos para participar en el programa Los Niños Viajan Gratis en Tren?**

Los estudiantes de entre 5 y 21 años de edad que viven en el Distrito de Columbia y que asisten a una escuela pública del Distrito de Columbia (DCPS, por sus siglas en inglés) o a una escuela pública independiente (*charter* o PCS, por sus siglas en inglés) tienen derecho a participar en el programa Los Niños Viajan Gratis en Tren. Los estudiantes de escuelas privadas o religiosas, y los educados en casa, no pueden participar en el programa. Sin embargo, el programa [Los Niños Viajan Gratis en Autobús](#) y los diferentes pases subsidiados (el de 30 días, el de 10 viajes en tren y el de 10 viajes en autobús) siguen estando disponibles para estos estudiantes.

### **P2. ¿Cómo me inscribo en el programa Los Niños Viajan Gratis en Tren?**

- Paso 1: Asegúrese de tener una tarjeta DC One. Visite [www.dconecard.dc.gov](http://www.dconecard.dc.gov) en línea para averiguar cómo conseguir una o pregunte en su escuela.
- Paso 2: Asegúrese de REGISTRAR su tarjeta DC One. Visite [www.dconecard.dc.gov/manage](http://www.dconecard.dc.gov/manage) y registre su tarjeta.
- Paso 3: Una vez que tenga una tarjeta DC One y la registre, visite [www.dconecard.dc.gov/manage](http://www.dconecard.dc.gov/manage) después del 17 de agosto de 2015, inicie una sesión usando una dirección de correo electrónico y una contraseña, y luego PULSE el botón de elegibilidad que aparece en la SECCIÓN DE SUBSIDIO DE TRANSPORTE.

El pase de Los Niños Viajan Gratis en Tren se cargará electrónicamente a la tarjeta DC One de los estudiantes a partir del 24 de agosto de 2015. Cargar el pase de Los Niños Viajan Gratis en Tren a la tarjeta DC One del estudiante demora hasta 24 horas. La primera vez, la tarjeta DC One se carga al usarla en uno de los torniquetes de entrada del tren de Metrorail. Si necesita ayuda, llame al Departamento de Transporte del Distrito de Columbia (DDOT, por sus siglas en inglés) al 202-673-1740.

### **P3. ¿Cuándo puedo inscribirme en el programa Los Niños Viajan Gratis en Tren?**

Los estudiantes pueden obtener una tarjeta DC One y registrarla en cualquier momento (vea los pasos 1 y 2). Los estudiantes pueden inscribirse en los programas Los Niños Viajan Gratis en Tren y en Autobús usando su tarjeta DC One ya registrada a partir del 17 de agosto de 2015 (vea el paso 3). El pase de Los Niños Viajan Gratis en Tren se cargará automáticamente a la tarjeta DC One de los estudiantes a partir del 24 de agosto de 2015.

### **P4. Normalmente compro un pase de 30 días, ¿de qué manera me ayudará el programa Los Niños Viajan Gratis en Tren?**

El pase de Los Niños Viajan Gratis en Tren puede reemplazar el pase de 30 días que algunos estudiantes compran todos los meses. En lugar de comprar un pase de 30 días por \$30, el pase de Los Niños Viajan Gratis

en Tren ofrece el mismo beneficio gratis. Los estudiantes que satisfacen los requisitos para recibir el pase de Los Niños Viajan Gratis en Tren también tienen derecho a recibir el pase de Los Niños Viajan Gratis en Autobús. Por lo tanto, conforme a los programas de Los Niños Viajan Gratis, los estudiantes de escuelas públicas podrán hacer un número ilimitado de viajes en autobús y en tren de ida y vuelta a la escuela, y a otras actividades relacionadas con ella.

**P5. Si me inscribo en el programa Los Niños Viajan Gratis en Tren, ¿aún puedo participar en el de Los Niños Viajan Gratis en Autobús?**

Sí, los estudiantes inscritos en el programa Los Niños Viajan Gratis en Tren aún pueden participar en el de Los Niños Viajan Gratis en Autobús.

**P6. Si me inscribo en el programa Los Niños Viajan Gratis en Tren, ¿también tengo que hacerlo en el de Los Niños Viajan Gratis en Autobús?**

No, los estudiantes quedan automáticamente inscritos en ambos programas de Los Niños Viajan Gratis (el de tren y el de autobús) si satisfacen los requisitos y se inscriben en ellos como se describe en los pasos 1 al 3 de la pregunta 2.

**Q7. ¿Existe algún límite para el número de viajes que los estudiantes pueden hacer en el tren de Metrorail de ida y vuelta a la escuela, y a otras actividades relacionadas con ella?**

No, no hay ningún límite para el número de viajes que un estudiante puede hacer de ida y vuelta a la escuela, y a otras actividades relacionadas con ella.

**P8. ¿Cómo supervisará el Distrito de Columbia el programa para prevenir fraudes?**

El Distrito de Columbia evaluará los patrones de transporte para identificar los casos en los que el estudiante que cumple con los requisitos y que descargó el pase de Los Niños Viajan Gratis en Tren a su tarjeta DC One no sea el que lo esté usando. El pase de Metrorail de Los Niños Viajan Gratis será revocado por un uso no autorizado o si es utilizado por cualquier otra persona que no sea el estudiante aprobado.

**P9. ¿En qué estaciones de Metrorail puedo usar el pase de Los Niños Viajan Gratis en Tren?**

El pase de Los Niños Viajan Gratis en Tren sólo puede usarse dentro del Distrito de Columbia y en las siguientes estaciones aledañas: Capitol Heights, Friendship Heights, Southern Avenue, Silver Spring y Naylor Road. El pase no funcionará en estaciones fuera del Distrito de Columbia, y los estudiantes deben tener saldo en su tarjeta DC One para poder salir de una estación no autorizada.

**P10. ¿Por qué en la puerta de acceso para entrar a tomar el tren (o el jefe de estación) dice que debo agregar saldo a mi tarjeta DC One?**

El pase de Los Niños Viajan Gratis en Tren no funciona si usted tiene un saldo negativo en su tarjeta DC One. Un saldo negativo es cuando tiene menos de \$0 en su tarjeta DC One. Usted podrá usar el pase de Los Niños Viajan Gratis en Tren una vez que su saldo regrese a \$0 (o más); puede consultar su saldo actual y pagar en una máquina de “agregar saldo” en la estación de tren. <sup>2</sup>

**Commented [GCB1]:** NOTE: This number was in the original document, but I don't know why or if it was supposed to be here at all.

### **P11. ¿Por qué algunos estudiantes tienen un saldo negativo?**

En general, la red de transporte del Metro exige que uno pague por su pasaje para viajar; el pasaje de Metrobús es fijo, en tanto que el de Metrorail depende de la distancia que uno viaje. Los sistemas de pasaje de Metrorail y Metrobús le permiten hacer un viaje, incluso si no tiene saldo suficiente, resultando en un saldo negativo. Antes de hacer otro viaje en tren o autobús, tiene que pagar ese saldo negativo. El pase de Los Niños Viajan Gratis en Tren ofrece transporte en tren gratuito, pero sólo para los viajes realizados dentro del Distrito de Columbia y cinco estaciones aledañas. Si hace un viaje fuera del Distrito de Columbia y no tiene dinero suficiente en su tarjeta DC One, su saldo se volverá negativo. El pase de Los Niños Viajan Gratis en Autobús ofrece a los estudiantes transporte en autobús gratuito únicamente durante ciertas horas y días de la semana designados. Si hace un viaje en Metrobús fuera de los horarios designados y no tiene dinero suficiente en su tarjeta DC One, su saldo se volverá negativo. El pase de Los Niños Viajan Gratis en Autobús puede usarse entre semana, de 5:30 a 9:00 a.m. y de 2:00 a 8:00 p.m. Vea el [volante](#) adjunto.

### **P12. ¿Cómo puedo ver si tengo un saldo negativo?**

Pase o toque con su tarjeta DC One en una máquina de “agregar saldo” de la estación de tren de Metrorail; la máquina le mostrará cuánto dinero tiene en su tarjeta DC One y si tiene un saldo negativo. Necesita por lo menos \$0 para que el pase de Los Niños Viajan Gratis en Tren funcione. Si trata de usar su pase para entrar al sistema de Metrorail y tiene un saldo negativo, el torniquete de acceso no lo dejará entrar sino hasta que agregue saldo a su tarjeta DC One. Registrar su tarjeta DC One en [www.smartrip.com](http://www.smartrip.com) y crear una cuenta de SmarTrip® en internet le permitirá consultar su saldo en línea en cualquier momento. Esto también le permitirá ver si el pase de Los Niños Viajan Gratis en Tren está cargado en realidad a su tarjeta DC One.

### **P13. ¿Cómo puedo evitar incurrir en un saldo negativo?**

Asegúrese de tener saldo suficiente para cualquier viaje en tren que haga fuera del Distrito de Columbia, o en autobús fuera de las horas de funcionamiento designadas (de 5:30 a 9:00 a.m. y de 2:00 a 8:00 p.m.). Para obtener más detalles, vea la pregunta 2. Lleve algo de dinero en efectivo extra consigo a la estación de tren. Registre su tarjeta DC One en [www.smartrip.com](http://www.smartrip.com) e inscribese para agregarle saldo de manera automática (necesitará una tarjeta de crédito para esto). [Vea el volante adjunto.](#)

### **P14. ¿Cómo pago mi saldo negativo?**

Usted puede pagar su saldo negativo en una máquina de “agregar saldo” en las estaciones de tren. Puede usar efectivo o crédito en las máquinas para agregar saldo a su tarjeta DC One.

### **P15. ¿Qué está haciendo el Distrito de Columbia para ayudar a los estudiantes a resolver y prevenir problemas a causa de un saldo negativo?**

Recientemente, el Distrito de Columbia tomó una medida única para asegurarse de que los estudiantes inscritos en el programa Los Niños Viajan Gratis en Tren que tenían un saldo negativo hasta antes del 20 de octubre de 2015 puedan usar ahora el pase de transporte en tren gratuito. En adelante, los estudiantes deberán asegurarse de mantener un saldo de \$0 o más en su tarjeta DC One para poder usar el pase de Los Niños Viajan Gratis en Tren. El Departamento de Transporte del Distrito de Columbia (DDOT, por sus siglas en inglés) también creó un [volante](#) para comunicarles a los estudiantes y a los padres de familia el problema del saldo negativo, el cual se repartirá en las escuelas y las estaciones de tren de Metrorail.

**Q.16 ¿A qué número debo llamar si tengo alguna otra pregunta sobre los programas Los Niños Viajan Gratis (en Tren o en Autobús) o si necesito ayuda?**

Por favor llame al Departamento de Transporte del Distrito de Columbia al (202) 673-1740.

Para asistencia en su idioma, llame al (202) 673-1740.

Pour obtenir de l'aide dans votre langue, veuillez téléphoner au (202) 673-1740.

如需用您使用的语言获得帮助，请电洽 (202) 673-1740.

Muốn có thông dịch viên để giúp bạn miễn phí, xin gọi (202) 673-1740.

በቋንቋዎ እርዳታ ለማግኘት በ (202) 673-1740 ይደውሉ።